

# KOMMISSIONEN

## Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac)

(2000/C 27/10)

(EØS-relevant tekst)

### 1. Indledning

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992, om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac). De nærmere bestemmelser for denne forsyningspligt er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 24 af 28.1.2000.

Hvis der den 8.4.2000 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac) i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for ruten og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 9.5.2000.

### 2. Følgende gives i udbud

Ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac) fra den 9.5.2000 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 24 af 28.1.2000.

### 3. Følgende kan byde

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

### 4. Udbudsprocedure

Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.

### 5. Udbudsdokumenter

Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste samt det tekniske bilag (ord-

lyden af forpligtelse til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*) kan rekvireres gratis hos:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Etienne et Montbrison, Direction de l'exploitation, Aéroport de Saint-Etienne, F-42160 Andrézieux-Bouthéon, tel. (33) 4 77 55 71 71, Fax: (33) 4 77 55 71 79.

### 6. Kompensation

Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske omkostninger og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet. Dette maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

De årlige udbetalinger sker i form af acontobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

Hvis kontrakten ophæves før den normalt udløber, træder bestemmelserne i pkt. 8 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet kan få udbetalt resten af den kompensation, det har ret til, idet det i afsnit 1 angivne maksimumsbeløb eventuelt reduceres i forhold til driftens reelle varighed.

### 7. Kontraktens varighed

Kontrakten (aftale om offentlig tjeneste) gælder for tre år fra datoen for driftens påbegyndelse (jf. pkt. 2 ovenfor).

### 8. Kontrol med luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.

## 9. Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel

Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

## 10. Sanktioner

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det enten betale en bøde på maksimalt 50 000 FRF (7 622,45 EUR) i henhold til civilluftfartskodeksens artikel R.330-20, eller en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende måneder og det faktiske underskud på ruten det pågældende år. Dog kan boden ikke udgøre mere end det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 6.

Såfremt den manglende opfyldelse af forsyningspligten er af alvorlig karakter, kan kontrakten ophæves med den begrundelse, at luftfartsselskabet ikke har overholdt opsigelsesvarslet.

Såfremt den manglende opfyldelse af forsyningspligten er af mindre alvorlig karakter vil det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 6 blive reduceret, uden at dette tilsidesætter bestemmelserne i civilluftfartskodeksens artikel R.330-20. Ved beregningen af det reducerede kompensationsbeløb tages der højde for antallet af aflyste flyvninger, der skyldes luftfartsselskabet,

antallet af flyvninger med mindre kapacitet end krævet, antallet af flyvninger uden de påkrævede mellemlandinge, samt antallet af flyvninger med manglende overholdelse af opholdstiden på bestemmelsesstedet, de fastlagte billetpriser eller det fastsatte reservationssystem.

## 11. Indsendelse af bud

Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, tidligst en måned og senest fem uger efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, inden kl. 17.00 (lokal tid), eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Etienne et Montbrison, Direction générale, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Etienne Cedex 2.

## 12. Udbuddets gyldighed

Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 8.4.2000 har forelagt et program for at beflyve den pågældende rute fra og med den 9.5.2000 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

## Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille

(2000/C 27/11)

(EØS-relevant tekst)

### 1. Indledning

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille. De nærmere bestemmelser for denne forsyningspligt er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 24 af 28.1.2000.

Hvis der den 8.4.2000 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse

adgangen til et enkelt luftfartsselskab for ruten og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 9.5.2000.

### 2. Følgende gives i udbud

Ruteflyvning mellem Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille fra den 9.5.2000 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 24 af 28.1.2000.

### 3. Følgende kan byde

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.